

Más allá del colonialismo verde

Justicia global y geopolítica
de las transiciones ecosociales

Miriam Lang, Breno Bringel y Mary Ann Manahan
(eds.)



PLATAFORMAS PARA
EL DIÁLOGO SOCIAL



UNIVERSIDAD ANDINA
SIMÓN BOLÍVAR
Ecuador



CLACSO

Más allá del colonialismo verde : justicia global y geopolítica de las transiciones ecosociales / Miriam Lang ... [et al.] ; editado por Miriam Lang ; Breno Bringel ; Mary Ann Manahan. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : CLACSO, 2024.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-813-605-9

1. Geopolítica. 2. Medio Ambiente. 3. Ecología. I. Lang, Miriam, ed. II. Bringel, Breno, ed. III. Manahan, Mary Ann, ed.

CDD 327.101

Traducción al español: Adriana Santos

Corrección: Rosario Sofia

Diseño de tapa: Ezequiel Cafaro

Diseño del interior y maquetado: Eleonora Silva



CLACSO

Consejo Latinoamericano
de Ciencias Sociales
Conselho Latino-americano
de Ciências Sociais

CLACSO Secretaría Ejecutiva

Karina Batthyány - Directora Ejecutiva

María Fernanda Pampín - Directora de Publicaciones

Equipo Editorial

Lucas Sablich - Coordinador Editorial

Solange Victory y Marcela Alemandi - Producción Editorial



LIBRERÍA LATINOAMERICANA Y CARIBEÑA DE CIENCIAS SOCIALES

CONOCIMIENTO ABIERTO, CONOCIMIENTO LIBRE

Los libros de CLACSO pueden descargarse libremente en formato digital desde cualquier lugar del mundo ingresando a libreria.clacso.org

Más allá del colonialismo verde. Justicia global y geopolítica de las transiciones ecosociales

(Buenos Aires: CLACSO, enero de 2024)

ISBN 978-987-813-605-9

ISBN UASB-E: 978-9942-641-46-5



CC BY-NC-ND 4.0

La responsabilidad por las opiniones expresadas en los libros, artículos, estudios y otras colaboraciones incumbe exclusivamente a los autores firmantes, y su publicación no necesariamente refleja los puntos de vista de la Secretaría Ejecutiva de CLACSO.

Esta publicación fue auspiciada por la Fundación Rosa Luxemburg, con fondos del Ministerio Alemán para la Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ).

CLACSO. Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales - Conselho Latino-americano de Ciências Sociais

Estados Unidos 1168 | C1023AAB Ciudad de Buenos Aires | Argentina

Tel. [54 11] 4304 9145 | Fax [54 11] 4305 0875 | <clacso@clacsoinst.edu.ar> |

<www.clacso.org>

Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador

Toledo N22-80

Quito, Ecuador

Telfs. [593 2] 322 8085, 299 3600 | Fax: [593 2] 322 8426

www.uasb.edu.ec | uasb@uasb.edu.ec



Este material/producción ha sido financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi. La responsabilidad del contenido recae enteramente sobre el creador. Asdi no comparte necesariamente las opiniones e interpretaciones expresadas.

Índice

Agradecimientos	11
Nota de lxs editorxs y de la traductora	13
Introducción. Transiciones lucrativas, colonialismo verde y caminos hacia una justicia ecosocial transformadora.....	15
<i>Miriam Lang, Breno Bringel y Mary Ann Manahan</i>	
Parte I. Transiciones hegemónicas y la geopolítica del poder	
Transiciones energéticas globales y extractivismo verde.....	51
<i>Kristina Dietz</i>	
Transición energética corporativa. El triángulo sudamericano del litio como caso testigo	69
<i>Maristella Svampa</i>	
Descolonizar la transición energética en África del Norte	85
<i>Hamza Hamouchène</i>	
¿Pueden los grandes contaminadores salvar el planeta? Perspectivas sobre Estados Unidos, la Unión Europea y China	103
<i>John Feffer y Edgardo Lander</i>	
Acumulación y desposesión por descarbonización	121
<i>Ivonne Yáñez y Camila Moreno</i>	

Parte II. Analizando el colonialismo verde: interdependencias y entrelazamientos globales

Continuidades e intensificación de la apropiación imperial en la economía global	141
<i>Christian Dorninger</i>	
Enfrentando las deudas eternas desde el Sur	163
<i>Miriam Lang, Alberto Acosta y Esperanza Martínez</i>	
¿Qué esperar del estado en las transformaciones socioecológicas?	181
<i>Ulrich Brand y Miriam Lang</i>	
El colonialismo verde en las estructuras coloniales. Una perspectiva panafricana	199
<i>Nnimmo Bassey</i>	
Bajo el yugo del comercio “verde” neoliberal	217
<i>Rachmi Hertanti</i>	
“Soluciones basadas en la naturaleza”. La mercantilización de la gobernanza ambiental mundial	239
<i>Mary Ann Manahan</i>	

Parte III. Horizontes hacia un futuro digno y habitable

Resistir al extractivismo y construir una transición energética justa y popular en América Latina	265
<i>Tatiana Roa Avendaño y Pablo Bertinat</i>	
Perspectivas ecofeministas desde África	281
<i>Zo Randriamaro</i>	
Decrecimiento feminista para una transición desestabilizadora	299
<i>Bengi Akbulut</i>	
Decrecimiento, emergencia climática y transformación del trabajo	317
<i>Luis González Reyes</i>	
Nayakrishi Andolon: alternativas al sistema agroalimentario moderno y corporativo de Bangladesh	335
<i>Farida Akhter</i>	

Diseñando transiciones regionales sistémicas. Una experiencia de investigación-acción en Colombia.....	351
<i>María Campo y Arturo Escobar</i>	
Hacia un nuevo internacionalismo ecoterritorial.....	367
<i>Breno Bringel y Sabrina Fernandes</i>	
Sobre los autores y autoras.....	387

Agradecimientos

En primer lugar, queremos dar las gracias a todas las personas que luchan, en diferentes latitudes, por sostener la vida en este planeta y hacer realidad un mundo habitable y digno. Hoy, más que nunca, es necesario tejer iniciativas, experiencias, movimientos y organizaciones ecosociales que reabran el horizonte de transformaciones profundas. Nuestro reconocimiento a quienes están transitando en este camino, a pesar de las múltiples dificultades y violencias de este momento crítico.

Este libro es resultado de muchos diálogos colectivos y globales. Hay una serie de organizaciones, instituciones y procesos sin los cuales no existiría: el Grupo de Trabajo Global Más Allá del Desarrollo, el Pacto Ecosocial e Intercultural del Sur, el Institute for Policy Studies [IPS] y todas las personas y colectivos que participaron en el proceso Global Just Transition y en los diálogos Sur-Sur promovidos por el IPS y el Pacto Ecosocial del Sur desde 2022.

Extendemos también nuestra gratitud a la Fundación Rosa Luxemburg, que ha acogido y financiado el Grupo de Trabajo Global Más Allá del Desarrollo entre su creación en 2016 y 2022, bien como a su Oficina Regional para África Occidental ubicada en Dakar, que acogió el encuentro de 2022 sobre Transiciones Justas y apoyó la redacción de muchos capítulos de este libro.

También queremos agradecer a nuestras familias, hijas e hijos y compañerxs, que nos han apoyado durante el arduo trabajo de compilación, organización, redacción y revisión con su paciencia, su crítica solidaria y su amor.

Algunas personas también necesitan ser explícitamente reconocidas. John Feffer ha sido un apoyo clave para el proceso de diálogos por detrás del libro y su publicación. Claus-Dieter König e Ibrahima Thiam han posibilitado que buena parte de los y las autoras se juntaran en Senegal para discutir ideas preliminares del libro. A su vez, Ken Barlow, y todo el equipo de Pluto Press, acogió con entusiasmo nuestra propuesta, cediendo los derechos de autor para que podamos traducir el libro a varios idiomas, incluyendo el español. Karina Batthyány, Pablo Vommaro y Fernanda Pampín, con la generosidad y compromiso habituales, nos abrieron las puertas del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales [CLACSO] para que pueda ser publicado en español en su primera edición latinoamericana. Por fin, y no menos importante, queremos hacerle un agradecimiento muy especial a Adriana Santos Muñoz, quien tradujo con sensibilidad, seriedad y mucho profesionalismo el libro del inglés al español.

Los diálogos globales, como los que proponemos aquí, siempre son mediados por traducciones. Adriana Santos Muñoz hizo un bello trabajo para que el libro pueda ver la luz en español. Esperamos que otros procesos de traducción, tanto lingüísticos como culturales, en el plano de las luchas y reflexiones, puedan ser realizados por las lectoras y los lectores, convirtiendo los diagnósticos y propuestas aquí presentes en una brújula dinámica para la interpretación y la transformación de nuestras realidades.

Nota de lxs editorxs y de la traductora

El lenguaje está lejos de ser neutro. Conscientes de la importancia de que sigamos avanzando hacia un lenguaje inclusivo y no discriminatorio, hemos acordado en este libro una serie de criterios que hemos tratado de seguir en todo el manuscrito. El primero de ellos ha sido establecido por CLACSO: mantener la mención al nombre de pila completo del autor/a, no solo sus iniciales, con el fin de conservar la marca de género. En esta misma línea, hemos visibilizado siempre el género cuando la comunicación lo requería, mientras que, en otros casos, lo hemos omitido para hacer el lenguaje más inclusivo (por ejemplo, usando sustantivos colectivos para referirnos a conjuntos de personas, usando la palabra “persona” en vez de otras menos inclusivas, o bien usando adjetivos sin marca de género en lugar de sustantivos).

Nuestra apuesta ha sido siempre tratar de hacer un uso no excluyente del lenguaje sin romper con la estructura gramatical. Sin embargo, en algunas ocasiones hemos seguido la estrategia tipográfica de desdoblamiento, usando pares de femenino y masculino (por ejemplo, los autores y las autoras) o hemos utilizado la “x” como forma de sustituir las vocales que determinan el género. Somos conscientes de que ninguna de estas soluciones es ideal, pero suponen un compromiso con la comunicación no sexista en un momento en el que todavía hay muchas normas y reglas en debate.

Por fin, hemos tratado, en algunos casos, de invertir el uso de mayúsculas y minúsculas para enfatizar o quitar el peso a determinadas nociones. De esta manera, la forma política “estado” aparece deliberadamente en minúscula para evitar su habitual uso con mayúscula, que refuerza la acepción masculinizada y prominente frente a otras formas políticas. De forma inversa, “Naturaleza”, nuestra Madre Tierra, aparece con mayúscula para tratar de revertir su exterioridad de la sociedad y su disminución política.